

يوم أنا فرانك

2026

يوم وطني للعمل
ضد معاداة السامية
والعنصرية

روي حكاية تاريخية

مشروع تابع لمركز أنا فرانك



#يوم_أنا_فرانك_2026
www.annefranktag.de

يوم أنا فرانك موصى به من قبل:

KMK
KULTURMINISTER
KONFERENZ

مدعوم من قبل:

Getördert durch:

Bundesministerium
der Justiz und
für Verbraucherschutz

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

بفضل الدعوة الكريمة من:

NL Niederlande

AOK
Allgemeine
Die Gesundheitskasse

Anne Frank.
ANNE FRANK ZENTRUM

طفولة أنا في ألمانيا



يسافر إيديت وأوتو بعد زفافهما في مايو 1925 إلى سان ريمو بإيطاليا.



تُظهر هذه الصورة أنا وإيديت ومارغوت عام 1933 في وسط مدينة فرانكفورت

في 12 يونيو عام 1929 ولدت أنا فرانك.

والداها إيديت وأوتو وشقيقتها الكبرى مارجوت يفرحون جداً لمولدها العائلة يهودية.

تقطن عائلة فرانك في منزل جميل بحديقة في مدينة فرانكفورت الواقعة على نهر الماين. لهم أصدقاء وصديقات كثيرون من الجوار.

منذ عام 1933 أصبح النازيون في ألمانيا بقيادة أدولف هتلر على رأس الحكومة.

يضطهدون البشر الذين لا يتوافقون مع رؤيتهم عن العالم.

ومن بينهم اليهود واليهوديات، والسينتي والروما، والأشخاص من مجتمع الميم، ومن يختلفون معهم سياسياً.

تتغير حياة هؤلاء الأشخاص بشكل جذري.

يعلن النازيون أن اليهود هم أعداؤهم الأكبر.

هذا العداء يُسمى معاداة السامية.

يزداد الإضطهاد بمنع النازيين اليهود من أشياء كثيرة ويهددونهم بالعنف.

يقرر أوتو وإيديت مغادرة وطنهم.

في عام 1934 يبدؤون مع بناتهم حياة جديدة في هولندا.



إن معاداة السامية موجودة في ألمانيا من زمان. تعرض هذه البطاقة البريدية المصورة فندقاً في فرانكفورت حوالي عام 1900 يبني الفندق دعابته على عدم قبول استقبال نزلاء يهود أو يهوديات به.



التقطت إيديت ومارجوت هذه الصورة في عام 1928 أو 1929 بواسطة ماكينة تصوير آلية لصور جواز السفر.



أوتو يحمل ابنته على حضنه، عام 1931. كانت مارغوت تبلغ من العمر خمس سنوات آنذاك، بينما كانت أنا تبلغ عامين.



يذهب أوتو في عام 1933 إلى هولندا، في الخريف يروج لمنتجات شركته الجديدة بمعرض في روتردام، بصفته عارض يحتاج هذه البطاقة.



فيديو بلغة الإشارة



للاستماع



السنوات الأولى في مدينة أمستردام

تجد العائلة مسكناً في مدينة أمستردام.
تذهب مارجوت وأنا إلى المدرسة ويتعلمان اللغة الهولندية وتكتسبان أصدقاء جدد.
تتولى إيديت الأعمال المنزلية.
يؤسس أوتو شركة جديدة باسم أوبكتا.

يزداد في ألمانيا تهديد اليهود واليهوديات أكثر وأكثر.
في نوفمبر 1938 يدمر النازيون في جميع أنحاء البلاد المعابد والمتاجر اليهودي.
قاموا باعتقال 30 ألف رجل يهودي واحتجازهم في معسكرات الاعتقال.
تُسمى أعمال العنف هذه اليوم مذابح نوفمبر.

في 1 سبتمبر عام 1939 يهاجم الجيش الألماني بولندا.
وبذلك بدأت الحرب العالمية الثانية.
تشعر إيديت وأوتو بالقلق على عائلتهما.
وهما يتساءلان عن مدى أمانهما في هولندا من النازيين.



قام أوتو وأنا برحلة بحرية في مدينة ليدن الهولندية في مارس 1938.



تذهب أنا من عام 1935 إلى عام 1941 إلى مدرسة موننتسوري، هذه صورة فصلها الدراسي وتعرض أنا مع زميلاتها وزميلاتها بالمدرسة في عام 1938.



ترحل عائلة فرانك إلى جنوب مدينة أمستردام، نجد "ناطحة السحاب" على مقربة، كانت في الماضي إحدى أعلى المباني وأحدثها بالمدينة.



في عبوات كهذه تباع شركة أوبكتا مواداً هلامية/مواد مجلطة تُستخدم لتكثيف المربى وجعله يتماسك لإنتاج المربى.



يتم استقبال أدولف هتلر في مارس عام 1938 بشكل احتفالي من قبل أهالي مدينة فرانكفورت، كذلك من قبل عمدة مدينة فرانكفورت، يُلقى هتلر كما في السنوات السابقة خطبة في قاعة الاحتفالات.



في 10 نوفمبر عام 1938 يحرق نازيون المعبد اليهودي في بورنابلاتس بمدينة فرانكفورت الواقعة على نهر الماين.



فيديو بلغة الإشارة



للاستماع



حياة أنا في خطر



في فبراير 1941، اقتحم النازيون الهولنديون والألمان مسرح «الكازار» في أمستردام. وأسفر الهجوم عن إصابة 23 شخصًا. فنانون وفنانات يهود يقدمون عروضهم في مسرح «الكازار».



في منتجع زاندفورت الساحلي تقضي عائلة فرانك إجازتها عدة مرات، منذ مايو 1941 لم يعد مسموحًا لليهود واليهوديات ارتياد الشواطئ.



تقف مارغوت وأوتو وأنا وإيديث أمام شقتهم. هذه الصورة التي التقطت عام 1941 هي الصورة الوحيدة التي تظهر جميع أفراد العائلة معًا.

يوصل الجيش الألماني مهاجمة المزيد من الدول الأوروبية واحتلالها. وفي مايو 1940، احتل هولندا.

كما أصدر النازيون قوانين في البلدان المحتلة. وهذه القوانين تميّز ضد اليهود. اعتبارًا من يناير 1941، أصبح ساريًا في هولندا ما يلي: يجب على جميع اليهود واليهوديات الإبلاغ عن عناوينهم. يعتقل شرطيون ألمان في يونيو عام 1941 في مدينة أمستردام أكثر من 300 رجل يهودي.

يحبسونهم داخل معسكرات اعتقال. من بينهم أيضا معارف لعائلة فرانك.

لم يعد يُسمح لأطفال اليهود منذ صيف عام 1941 بدخول المدارس الحكومية. يجب على مارجوت وأنا التحويل إلى مدرسة يهودية. في يوليو عام 1942 تتلقى مارجوت خطابًا من النازيين. ينبغي عليها التقدم للخدمة الإجبارية بألمانيا. يخاف والدا أنا على حياة مارجوت. لحماية عائلتهم، يضعون خطة.



بدءًا من مايو 1942 أصبح على اليهود واليهوديات بهولندا حمل نجمة صفراء من القماش فوق ملابسهم.



يُعد التجديف هواية مهمة جدًا بالنسبة لمارجوت. فازت مارجوت وفريقها بهذه الميدالية في سبتمبر 1940 خلال مسابقة للتجديف.



بدءًا من عام 1941، مُنعت مارغوت (على اليمين) من المشاركة في المسابقات بسبب القوانين المعادية للسامية. وأبدت صديقاتها تضامنهن مع مارغوت، وامتنعن بدورهن عن المشاركة في المسابقات احتجاجًا على ذلك.



تتلقى أنا دفتر المذكرات هذا بمناسبة عيد ميلادها الثالث عشر كهديّة. وفي اليوم نفسه، كتبت أول مذكرة فيه.



فيديو بلغة الإشارة



للاستماع



الحياة في مخبأ



ظل فريترز فيفر وشريكته شارلوت كالبتا يتبادلان الرسائل خلال فترة اختبائهن، وكانت المساعدة ميب جيس هي التي تنقل الرسائل. تظهر هذه الصورة كلاهما معاً في عام 1939، عندما كانا لا يزالان أحرار.



تعرض هذه الصورة أوجستيه وهيرمان فان بيلس، وفينكتور كوجلر في صيف عام 1941، يعمل الرجلان في شركة أويكتا، في فترة المخبأ يساعد فيكتور المختبئين.



هكذا كانت تبدو حجرة أنا في البيت الخلفي، تم إعادة بنائها عام 2020 من أجل الفيلم، تلتصق أنا بطاقتك وصور من مجلات على الحائط، تكتب مذكراتها على مكتبها.

قام والدا أنا بتجهيز شقة في المبنى الخلفي لشركة أوتو. هناك تختبئ عائلة فرانك.

وبعد فترة وجيزة، استقبلوا في مخبأهم المزيد من اليهود واليهوديات المضطهدين. تعيش العائلة في ذلك المكان الضيق مع أوجستيه وهيرمان فان بيلس، ابنهم بيتر، كذلك طبيب أسنان فريترس بيفير. معه كان يجب على أنا اقتسام غرفة صغيرة.

يظلون أكثر من سنتين ممنوعين من الخروج. لكي لا يتم اكتشافهم، عليهم أن يتصرفوا بهدوء في أغلب الأحيان. يساعدهم أقرب موظفي أوتو في ذلك الوقت. يمدون المختبئين بالمواد الغذائية ويخبرونهم بما يجري خارج المخبأ. تكتب أنا مذكراتها.

تكتب عن الحياة في البيت الخلفي، عن أحلامها ومخاوفها.

في الراديو يتمكن المختبئون من سماع كيف تجري الحرب. جميعهم يأملون في أن يهزم الحلفاء الألمان ليصبحوا أحراراً بعد ذلك.



تُظهر البطاقة البريدية قناة بريسينغراخت والكنيسة المجاورة لها، ويستريك. تجد أنا أن دق أجراس الكنيسة يبعث على الطمأنينة.



يحافظ فريترز بيفير على التقاليد اليهودية. ويأخذ غطاء «الحلا» هذا معه إلى المخبأ. ويستخدم هذا الغطاء لتغطية الحبز الذي يؤكل في يوم السبت، يوم الراحة اليهودي.



في 20 يونيو عام 1943 تعتقل الشرطة الألمانية والهولندية أكثر من 5.500 يهودي ويهودية في مدينة أمستردام، تقوم بترحيلهم إلى معسكر العبور المؤقت فيستربورج، تم التقاط هذه الصورة سراً، وتعرض الحيران اليهود رجالاً ونساءً قبل ترحيلهم.



فيديو بلغة الإشارة



للاستماع



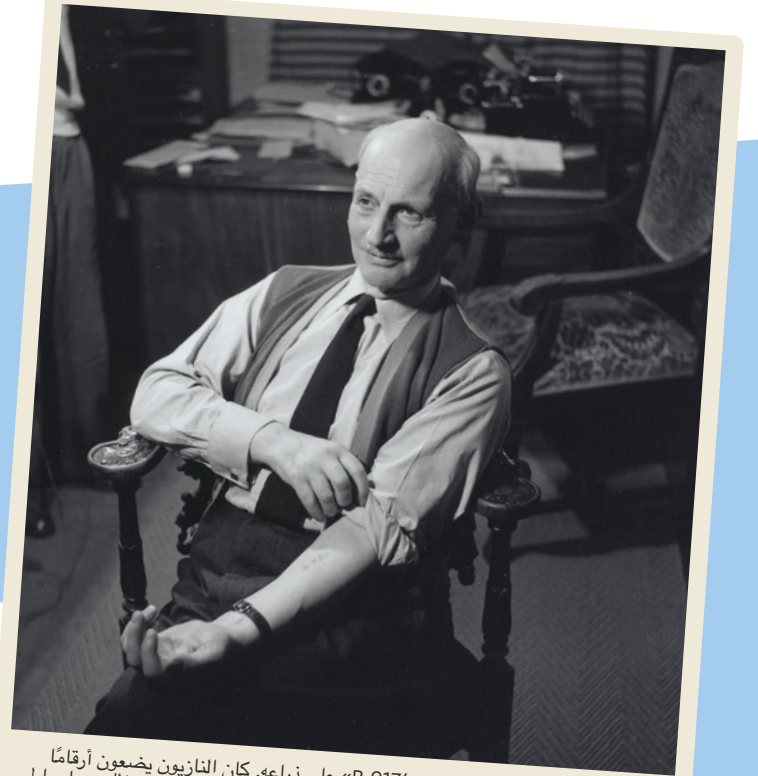
الشهور الأخيرة



يتم اقتياد اليهود واليهوديات المعتقلين في أمستردام من قبل الشرطة الألمانية إلى محطة قطار. ومن هناك، ينقلهم قطار إلى معسكر الترحيل في ويستربورك. التقط هذه الصورة مصور نازي في عام 1943.



يتم نقل اليهود واليهوديات المعتقلين من معسكر الترحيل ويستربورك إلى معسكرات الاعتقال والإبادة في عربات قطار. التقطت هذه الصورة عام 1943 بتكليف من النازيين.

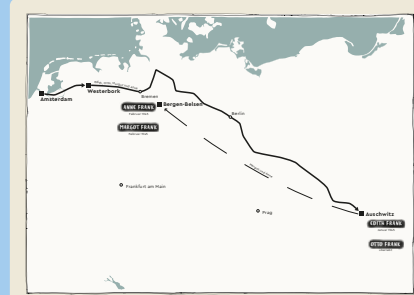


يُظهر أوتو في عام 1954 الرقمين «B 9174» على ذراعه. كان النازيون يضعون أرقامًا تحت جلد السجناء في معسكر الاعتقال والإبادة أوشفيتز. وكان الهدف من ذلك هو إحباط السجناء ونزع إنسانيتهم.

في أغسطس 1944 يتم اكتشاف الأشخاص الثمانية
تعتقلهم الشرطة مع اثنين ممن ساعدوهم.
يعثر المساعدان ميبي جيس وبيبي فوسكوجيل على مذكرات أنا في المسكن
الموجود بالبيت الخلفي.
تحتفظ ميبي بدفتر مذكرات أنا.

تُنقل عائلة فرانك عبر معسكر العبور المؤقت فيستربورك إلى معسكر اعتقال
أوشفيتس.
هنا تم فصل إيديث ومارغوت وأنا عن أوتو.
تموت إيديث في معسكر اعتقال أوشفيتز.
في خريف 1944 يتم ترحيل أنا ومارجوت
إلى معسكر اعتقال بيرجن-بيلسين.
يموتان بعد أشهر قليلة بسبب المرض وظروف المعيشة السيئة في المعسكر.

يشهد أوتو تحرير معسكر اعتقال أوشفيتس في يناير 1945.
هو الناجي الوحيد بين المختبئين.
تقوم جيوش الحلفاء بتحرير المناطق التي تحتلها ألمانيا تدريجياً.
لقد أنهوا الحرب العالمية الثانية في أوروبا في شهر مايو.



تعرض هذه الخريطة الأماكن التي تم ترحيل عائلة فرانك إليها.



نصوص أنا هذه لا تزال محفوظة حتى اليوم، كثير من النصوص الأخرى ضاعت، على سبيل المثال دفتر مذكرات مارجوت.



حرر الجيش البريطاني معسكر اعتقال بيرجن-بيلسين في 15 أبريل 1945. التقطت هذه الصورة بعد بضعة أيام، وتظهر الأكواخ التي كان على المعتقلين العيش فيها.



فيديو بلغة
الإشارة



للاستماع



أهمية المذكرات

في صيف عام 1945 يعود أوتو إلى مدينة أمستردام.
هنا يعلم بموت ابنتيه و زوجته.
تعطيه ميب مذكرات أُنأ.
يقرأ فيها أوتو أن أُنأ تريد نشر نصوصها.
يحقق أمنيته.
في عام 1947 يظهر الكتاب تحت عنوان: البيت الخلفي.
Het Achterhuis.

تعتبر مذكرات أُنأ اليوم معروفة على مستوى العالم.
كثير من الناس يقرأونها ويريدون لذلك معرفة المزيد عن النازية وعن الهولوكوست.

قصة أُنأ هي واحدة من قصص مضطهدين كثيرين.
أياد النازيون ملايين الأرواح.

إلى جانب المثليين والمتحولين ومزدوجي الميل الجنسي ومغايري الهوية الجنسية،
والمعارضين سياسياً، والأشخاص ذوي الإعاقة، قُتل أكثر من ستة ملايين يهودي
ويهودية و500 ألف من السينتي والروما.

المذكرات تحكي أيضاً عن هؤلاء الذين ساعدوا عائلة فرانك وفان بيلس وفريتس
بغيفر.

لقد خاطروا بعقوبات قاسية، كي يكرسوا جهودهم من أجل مساعدة أناس مهددين.



أوتو في أكتوبر 1945 مع موظفي شركة «أويكتا» الذين ساعدوا المختبئين في مخبأهم.
يقف خلفه يوهانس كليمان وفينكتور كوجار، وتجلس بجانبه ميب جيس وميب فوسكوبيل.



تم ترجمة مذكرات أُنأ إلى أكثر من 70 لغة.



هناك نُصِب تذكارية كثيرة تخلد ذكرى ضحايا
الهولوكوست، هذا التمثال لأننا موجود بالقرب
من آخر مكان سكن لها في أمستردام.



Het Achterhuis
هو أول نشر لمذكرات أُنأ
باللغة الهولندية.



يبحث أوتو عن بناته من خلال هذا
الإعلان في الصحيفة. وقد أخبرته
إحدى الناجيات من المحرقة قبل ذلك
بوقت قصير بوفاة إيديث في معسكر
اعتقال أوشفيتز.



يوجد اليوم متحف في المبنى الخلفي بأمستردام. يمكن للزوار
من جميع أنحاء العالم أن يتعرفوا هنا على المخبئ السابق
للثمانية الذين كانوا مختبئين.

تم تنظيم المعرض في إطار يوم أُنأ فرانك لعام 2026.

المسؤولية عن المحتوى: Veronika Nahm

هيئة التحرير: Alisa Warnecke, Alina Welp

جزيل الشكر لمتينو ميتسيلار (بيت أُنأ فرانك) من أجل الدعم.

جزيل الشكر Menno Metselaar (بيت أُنأ فرانك) من أجل الدعم.

تصميم: Irene González Chana

حقوق الصور:

Sammlung des Anne Frank Hauses / des Anne Frank Fonds; Anne Frank
Stichting / Allard Bovenberg; Maria Austria Institut, Amsterdam; Inga
Powilleit; bpk; bpk / adoc-photos; Image Bank WW2 - Resistance
Museum Amsterdam; Image Bank WW2 - NIOD; IWM; Christine
Kitta; Christian Mechelides / Wikimedia Commons

فعالية يوم أُنأ فرانك 2026 هي مشروع تابع لمركز أُنأ فرانك بالتعاون مع بيت أُنأ فرانك،
المؤسسة التعليمية أُنأ فرانك، صندوق تمويل أُنأ فرانك، النُصُب التذكاري بيرجن-بيلسبين،
مدرسة بدون عنصرية - مدرسة ذات شجاعة، ومشروع Meet a Jew (يهودياً)
التابع للمجلس المركزي لليهود في ألمانيا.



فيديو بلغة
الإشارة



للاستماع

